

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 65 (1947)  
**Heft:** 41

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

493

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 41

Bern, Mittwoch 19. Februar 1947

65. Jahrgang - 65<sup>me</sup> année

Berne, mercredi 19 février 1947

N° 41

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. - Telefon Nummer (031) 216 60  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. - Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.-, zwei Monate Fr. 5.-, ein Monat Fr. 3.-; Ausland: jährlich Fr. 38.-, - Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). - Annoncen-Regie: Publitas AG. - Insertionsstarif: 21 Rp. die einseitige Millimeterzelle oder deren Raum; Ausland 30 Rp. - Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. - Téléphone numéro (031) 216 60  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. - Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; six mois 13 fr. 70; un trimestre 7.-; deux mois 5.-; un mois 3.-; étranger: fr. 38.- par an - Prix du numéro 25 ct. (port en sus). - Régie des annonces: Publitas SA. - Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. - Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“ ou à „La Vita economica“: 9 fr. 50.

## Inhalt - Sommaire - Sommario

### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Schweizerisches Holzsyndikat (SHS), Bern.  
AG für Bauunternehmungen, Basel.  
Thermoregulator S. A., Genève.

### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Verfügungen der Eidgenössischen Preiskontrollstelle - Prescriptions de l'Office fédéral du contrôle des prix - Prescrizioni dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi:  
No 232 A/47: Kunstdünger aller Art - Engrais chimiques de tout genre - Concimi chimici di ogni genere.  
France: Prohibitions d'importation et d'exportation.  
Italien: Preiskontrolle bei der Ein- und Ausfuhr. Italia: Controllo dei prezzi à l'importation et à l'exportation. Italia: Controllo dei prezzi sulle importazioni ed esportazioni.  
Schweiz. Nationalbank, Ausweis. Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.

## Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

### Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

### Konkursoröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefördert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandverscherten, auf (SchKG. 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.  
Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefördert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung ersucht zudem das Vorzugsrecht.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährpflichtige beiführen.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.  
Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

### Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (221<sup>o</sup>)

Gemeinschuldnerin: Küchenfee GmbH., Herstellung und Vertrieb einer neuartigen, patentierten Küchenschürze, Zollstrasse 127, Zürich 5.  
Datum der Konkursoröffnung: 31. Januar 1947.  
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 28. Februar 1947, 14 Uhr 15, im Café «Stauffacher», Stauffacher/Werdstrasse, Zürich 4.  
Eingabefrist: bis 21. März 1947.

### Kt. Zürich Konkursamt Hottingen-Zürich (226<sup>o</sup>)

Konkursamtliche Nachlassliquidation  
Gemeinschuldner: Nachlass des am 3. August 1946 verstorbenen Bachmann-Stoffel Oskar Emil, geb. 1897, von Menzingen, Kt. Zug, und Aristau, Kt. Aargau, wohnhaft gewesen an der Hofstrasse 87, in Zürich 7 (gewesener unbeschränkt haftender Gesellschafter der Kommanditgesellschaft O. Bachmann & Co., Konstruktion und Fabrikation von, sowie Handel mit Maschinen für den Banknoten- und Wertpapierdruck, Rämistrasse 3 in Zürich 1).  
Datum der Konkursoröffnung: 7. Dezember 1946.

Summarisches Verfahren.  
Eingabefrist: bis 1. März 1947.

Diejenigen Gläubiger, welche ihre Ansprüche bereits im öffentlichen Inventar geltend gemacht haben, sind einer nochmaligen Anmeldung entoben, haben aber innert der Eingabefrist noch die Beweismittel einzureichen.

### Kt. Appenzel A.-Rh. Konkursamt Hinterland (222)

Gemeinschuldner: Ziehler Hans, Kaufmann, mit gesetzlichem Wohnsitz in Zürich, zurzeit in Herisau, Oberdorfstrasse 131, Pension Rosenheim.  
Konkursoröffnung: 20. Januar 1947, 11 Uhr.  
Summarisches Verfahren (Artikel 231 SchKG).  
Eingabefrist: bis 28. Februar 1947. Eingaben an den ausserordentlichen Konkursbeamtenstellvertreter Dr. B. Grieshammer, Rechtsanwalt, Herisau.

### Kt. Graubünden Konkursamt Davos (160<sup>o</sup>)

Zweite Publikation  
Gemeinschuldner: Wasescha Christian, Malermeister, Davos-Dorf.  
Datum der Konkursoröffnung: 30. Januar 1947.  
Summarisches Verfahren, Artikel 231 SchKG.  
Eingabefrist für Forderungen und Dienstbarkeiten: 28. Februar 1947.  
Der Gemeinschuldner ist Eigentümer nachbezeichneter Liegenschaft:  
Parzelle Nr. 1079 mit Werkstätte- und Wohnungsbau, 485 m<sup>2</sup> Fläche, in Davos-Dorf.  
Konkursamtliche Schätzung: Fr. 26 000.

### Ct. de Vaud Office des faillites, Montreux (217)

Faillite: TAF S.A. (TAF AG.) (TAF Ltd.), société anonyme pour l'impression des textiles par procédés photochimiques, dont le siège est aux Planches-Montreux.  
Date de l'ouverture de la faillite: 13 février 1947.  
Première assemblée des créanciers: vendredi 28 février 1947, à 15 heures, en Maison de Ville, les Planches-Montreux.  
Délai pour les productions: 21 mars 1947.

### Einstellung des Konkursverfahrens - Suspension de la liquidation

(SchKG. 230.) (L.P. 230.)

### Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (218)

Gemeinschuldner: Gyger-Mattioli Johann, kaufmännischer Vertreter, geboren 1913, von Zürich, wohnhaft Rosengartenstrasse 5 in Zürich 10.  
Datum der Konkursoröffnung: 7. Februar 1947.  
Datum der Einstellungsverfügung: 12. Februar 1947.  
Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 1. März 1947 die Durchführung des Konkurses begehrt, sich zur Uebernahme der entstehenden Kosten verpflichtet und an diese vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 400 leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

### Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (223)

Failli: Pichard Louis, représentant, rue St-Etienne 4, à Lausanne.  
Date du prononcé: 11 février 1947.  
Délai pour avancer les frais de 300 fr.: 1<sup>er</sup> mars 1947.

### Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249-251) (L.P. 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

### Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (224)

Failli: Boissier Henri, représentant, à Lausanne.  
Délai pour intenter action: 19 février 1947.

### Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (L.P. 268)

### Kt. Zürich Konkursamt Wülflingen-Winterthur (219)

Das Konkursverfahren über Schweizer Paul, Ausführung von kälte- und wärmetechnischen Isolationen, Winterthur-Wülflingen, Schlosstalstrasse 221, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Winterthur vom 14. Februar 1947 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Bern** *Konkurskreis Biel* (228)  
 Gemeinschuldnerin: Frau Brügger-Jörg Amalia, früher Inhaberin der  
 Kinderwagenfabrik «Annabella», Seelandweg 4, in Biel, nun in Stäfa.  
 Datum der Schlussklärung: 17. Februar 1947.  
 Biel, den 18. Februar 1947. K. Schlegg, Notariat.

**Kt. Bern** *Konkursamt Burgdorf* (229)  
 Das Konkursverfahren über Gfeller Ernst, gewesener Weinhändler in  
 Burgdorf, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 18. Februar 1947 als  
 geschlossen erklärt worden.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Lausanne* (225)  
 Dans son audience du 11 février 1947, le président du Tribunal civil du  
 district de Lausanne a prononcé la clôture de la faillite de: Detez Louis,  
 ex-cafetier, à Lausanne.

**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**  
 (SchKG. 257—259) (L.P. 257—259)

**Kt. Zürich** *Konkursamt Enge-Zürich* (227\*)  
*Konkursamtliche Fahrhaben-Steigerung*  
 Im Konkurs der A.G. vormalig Friedrich Bürki, Fabrikation  
 und Ausführung von Abdichtungen für industriellen und privaten Bedarf, Fabrikation  
 und Verkauf heiztechnischer und klimatischer Apparate, Stocker-  
 strasse 49, Zürich 2, werden Montag, den 24. Februar 1947, von nachmittags  
 halb 2 Uhr an, im Restaurant «Casino Wollishofen», Albisstrasse 84 in Zürich 2,  
 gegen Barzahlung öffentlich versteigert:  
 Bureauamöblier, wie Tische, Schreibtisch, Stühle, Gestelle, Lampen, Bock-  
 leiter; Werkzeuge, einzeln, Hämmer, Zangen, Feilen, Hölbel usw. und ganze  
 Kästen; Apparaturen, als zirka 50 Elio-Mixer, zirka 600 Notizen-Stapler und  
 zirka 600 Duophon-Kopfhörer, je en bloc, Carba Manometer, Schweissbrenner,  
 Spritzapparate, Bohrmaschinen (Serva-Technik) und Pumpe mit Schlauch;  
 Materialien, nämlich zirka 400 Rollen Aluminium- und Antikorodalbänder zur  
 Fensterabdichtung, ferner Nägel, verschiedene Bestandteile von Ofa-Heizappa-  
 raten und vieles andere mehr.

Zürich, den 17. Februar 1947. Konkursamt Enge-Zürich:  
 Hr. Diener, Notar.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**  
 (SchKG. 304, 317)

**Délibération sur l'homologation de concordat**  
 (L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Zürich** *Bezirksgericht Meilen* (220)  
 Die Verhandlung über den Nachlassvertrag, den  
 Herzog-Grab Fritz,  
 Elektriker, Obermeilen, früher in Grenchen, mit seinen Gläubigern abschliessen  
 will, findet Donnerstag, den 13. März 1947, 16 Uhr 30, im Gerichtsgebäude  
 Meilen statt.

Diese Bekanntmachung gilt als Ladung für die Gläubiger, mit dem Be-  
 merken, dass sie allfällige Einsprachen gegen den Nachlassvertrag in der Ver-  
 handlung anbringen können. Nichterscheinen wird als Verzicht auf Einwen-  
 dungen ausgelegt.

Meilen, den 13. Februar 1947.  
 Im Auftrage des Bezirksamtes Meilen,  
 der Gerichtsschreiber: Dr. J. Fehlmann.

**Verschiedenes — Divers — Varia**

**Kt. Zürich** *Konkurskreis Riesbach-Zürich* (230)  
*Verschiebung der Gläubigerversammlung*  
 Die Gläubigerversammlung im Nachlassverfahren des  
 Stüssel Jakob, «Agis»,  
 Fabrikation und Vertrieb alkoholfreier Getränke, Drahtzugstrasse 74, wohnhaft  
 Weinwegstrasse 42, Zürich 8, wird auf Mittwoch, den 26. März 1947, 14½ Uhr,  
 verschoben. Sie findet statt im Zunfthaus «Zur Zimmerleuten», Limmatquai 40,  
 Zürich 1.  
 Die Akten können während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung auf  
 dem Büro des Sachwalters eingesehen werden.  
 Zürich, den 18. Februar 1947. Der gerichtlich bestellte Sachwalter:  
 Dr. F. Schenkel, Rechtsanwalt,  
 Pelikanstrasse 2, Zürich 1.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**

Zürich — Zurich — Zurigo

17. Februar 1947.  
 «National» Registrierkassen A.-G. (S.A. des Caisse Enregistreuses «National»)  
 (S.A. Registratori di Cassa «National») (The «National» Cash Register Com-  
 pany Ltd.), in Zürich 6 (SHAB. Nr. 178 vom 1. August 1944, Seite 1749).  
 Durch Beschluss der Generalversammlung vom 6. Februar 1947 wurde das  
 Grundkapital von Fr. 1 000 000 durch Ausgabe von 500 Inhaberaktien zu  
 Fr. 1000 auf Fr. 1 500 000 erhöht, eingeteilt in 1500 volleinzeln bezahlte Inhaber-  
 aktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden dementsprechend geändert. Der  
 Präsident des Verwaltungsrates und bisherige Direktor, Walter Emil Kaegi,  
 wurde zum Generaldirektor, das weitere Mitglied des Verwaltungsrates, der  
 bisherige Vizedirektor René Richardet, zum Direktor, und Werner Dangel,  
 von und in Zürich, zum Vizedirektor ernannt. Kollektivprokura wurde erteilt  
 an Rudolf Grätzer, von Einsiedeln, in Zürich, Robert Haymann, von und in  
 Zürich, Walter Heusser, von und in Winterthur, und Eduard Morf, von Adlis-  
 wil, in Rüslikon. Der Generaldirektor, der Direktor und der Vizedirektor  
 zeichnen unter sich zu zweien oder einer derselben mit einem der Prokuristen.  
 Die Prokuristen zeichnen nicht unter sich.

17. Februar 1947.  
**Sennereigenossenschaft Fällanden**, in Fällanden (SHAB. Nr. 76 vom 1. April  
 1930, Seite 690). Die Generalversammlung vom 7. März 1941 hat neue, den  
 Vorschriften des revidierten Obligationenrechtes angepasste Statuten ange-  
 nommen. Dadurch erfahren die eingetragenen Tatsachen folgende Änderungen:  
 Zweck der Genossenschaft ist der Betrieb einer Sennhütte in Fällanden und  
 die bestmögliche Verwertung der im Sennereikreis produzierten Kuhmilch.  
 Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilseine zu Fr. 100. Die Bekannt-  
 machungen der Genossenschaft erfolgen in den beiden amtlichen Publikations-  
 organen für die Gemeinde Fällanden (zurzeit «Anzeiger von Uster», in Uster,  
 und «Wocheblatt des Bezirkes Uster», in Dübendorf) und, soweit gesetzlich  
 vorgeschrieben, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht  
 aus 3 Mitgliedern.

17. Februar 1947.  
**Immobilien-Gesellschaft Tramstrasse**, in Zürich 11, Aktiengesellschaft (SHAB.  
 Nr. 50 vom 1. März 1946, Seite 649). Die Generalversammlung vom 5. Februar  
 1947 hat auf dem Wege der Statutenänderung den Zweck der Gesellschaft wie  
 folgt festgesetzt: Erwerb, Verwaltung, Verwertung und Errichtung von Liegen-  
 schaften, Kauf und Betrieb von Hotels.

17. Februar 1947.  
**Käpfnacherkohlen-Brikettierungs A.-G. Zürich**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 92  
 vom 20. April 1946, Seite 1195). Die Generalversammlung vom 8. Oktober 1946  
 hat auf dem Wege der Statutenrevision die Firma abgeändert auf «Käbag»  
**Kohlenbrikettierungs- & Handels A.-G.**

17. Februar 1947. Technische und industrielle Erzeugnisse.  
**ARD A.-G. (ARD S.A.) (ARD Ltd.)**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht  
 auf Grund der Statuten vom 12. Februar 1947 eine Aktiengesellschaft. Ihr  
 Zweck ist: a) technische Forschung, Entwicklung und Beratung; b) Verwertung  
 eigener und fremder Erfindungen im In- und Ausland; c) Herstellung und  
 Vertrieb technischer und industrieller Erzeugnisse im In- und Ausland. Das  
 Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 volleinzeln bezahlte In-  
 haberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handels-  
 amtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziger Ver-  
 waltungsrat mit Einzelunterschrift ist Dr. Conrad Wespel, von Winterthur, in  
 Zürich. Geschäftsdomizil: Möhrlistrasse 24, in Zürich 6 (eigenes Lokal).

17. Februar 1947.  
**Genossenschaft für billiges Wohnen Winterthur**, in Winterthur 1 (SHAB.  
 Nr. 81 vom 7. April 1943, Seite 794). Gustav Baer ist aus der Verwaltung aus-  
 geschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Walter Hitz ist jetzt Präsident  
 (bisher Vizepräsident); Heinrich Meyerhofer ist jetzt Vizepräsident (bisher  
 Aktuar); Robert Siegrist, von und in Winterthur, ist jetzt Aktuar (bisher  
 Beisitzer). Der Präsident zeichnet mit dem Vizepräsident oder mit dem Aktuar.  
 Neues Geschäftslokal: Wüllingerstrasse 18, in Winterthur 1 (bei Walter Hitz).

17. Februar 1947. Hoch- und Tiefbau.  
**Frau Anna Wiederkehr-Muntwyler**, in Dietikon (SHAB. Nr. 195 vom 22. Aug-  
 ust 1939, Seite 1749), Hoch- und Tiefbau. Die Firma ist infolge Todes der  
 Inhaberin und Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die  
 neue Einzelfirma «Jakob Wiederkehr, Baugeschäft», in Dietikon, erloschen.

17. Februar 1947. Hoch- und Tiefbau.  
**Jakob Wiederkehr, Baugeschäft**, in Dietikon. Inhaber dieser Firma ist  
 Jakob Wiederkehr, von und in Dietikon. Diese Firma hat Aktiven und Pas-  
 siven der bisherigen Einzelfirma «Frau Anna Wiederkehr-Muntwyler», in  
 Dietikon, übernommen. Hoch- und Tiefbauunternehmung, Erwerb und Ver-  
 kauf von Liegenschaften. Bahnhofstrasse 10.

17. Februar 1947. Gipserei.  
**Gebr. Jakob & Adolf Taufer**, in Zürich 4. Unter dieser Firma sind Jakob  
 Taufer, von Zürich, in Zürich 4, und Adolf Taufer, italienischer Staatsange-  
 höriger, in Niedergögen (Solothurn), eine Kollektivgesellschaft eingegan-  
 gen, welche am 1. Januar 1947 ihren Anfang genommen hat. Betrieb eines Gipsere-  
 geschäftes und Handel mit einschlägigen Artikeln. Eichbühlstrasse 4.

**Bern — Berne — Berna**  
*Bureau Belp (Bezirk Seftigen)*

17. Februar 1947. Keramik.  
**Gebr. Schneider**, in Seftigen. Hermann Schneider, und Hans Schneider, beide  
 von und in Seftigen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft einge-  
 gangen, welche am 15. Februar 1947 begonnen hat. Keramische Werkstätte.

*Bureau Bern*

14. Februar 1947. Baugeschäft.  
**Brovelli & Pedrazzini**, in Liebefeld, Gemeinde Köniz. Stefano Brovelli und  
 Enrico Luigi Pedrazzini, beide italienische Staatsangehörige, in Köniz, sind  
 unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar  
 1947 begonnen hat. Baugeschäft. Heßstrasse 40.

14. Februar 1947.  
**Zimmerli A.G. Bern in Liquidation**, in Bern (SHAB. Nr. 13 vom 19. Januar  
 1942, Seite 134). Nachdem die Liquidation der Gesellschaft beendet ist, wird  
 die Firma gelöscht.

14. Februar 1947. Chemische Produkte.  
**E. Rüfli**, bisher in Bern-Bümpliz, Handel mit und Fabrikation von che-  
 mischen Produkten (SHAB. Nr. 151 vom 3. Juli 1942, Seite 1626). Die Firma  
 hat den Sitz nach Wabern, Gemeinde Köniz, verlegt, wo der Inhaber nun-  
 mehr Wohnsitz hat. Geschäftslokal: Parkstrasse 48.

15. Februar 1947.  
**Experta, Organisations- und Revisions-Treuhand A.G.**, Zweigniederlassung  
 in Bern (SHAB. Nr. 217 vom 17. September 1945, Seite 2234), Aktiengesell-  
 schaft mit Hauptsitz in Zürich. Paul Regamey, von Lausanne, in Paris, Mit-  
 glied des Verwaltungsrates, ist nun dessen Präsident; er führt Einzelunter-  
 schrift. Dr. Hans Beer, bisher Präsident, ist Vizepräsident des Verwaltungsrates;  
 er führt weiterhin Einzelunterschrift. Marie Süry wurde zur Sub-  
 direktorin ernannt; sie führt Einzelunterschrift statt Einzelprokura. Einzel-  
 prokura wurde erteilt an Karl Blum, von Thalwil und Oberendingen, in Rüsli-  
 kon, und Albert Gähwiler, von Kirchberg (St. Gallen), in Zürich. Alle zeichnen  
 für das ganze Unternehmen. Der Geschäftsleiter Otto Rüttimann wohnt in  
 Binningen (Basel-Land).

15. Februar 1947.  
**«Zürich», Allgemeine Unfall- und Haftpflicht-Versicherungs-Aktiengesellschaft**,  
 Zweigniederlassung in Bern (SHAB. Nr. 119 vom 23. Mai 1946, Seite  
 1566), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Dr. Werner Brühlmann  
 und Dr. Eugen Liechi wurden zu Subdirektoren ernannt. Sie führen an Stelle  
 der Kollektivprokura nun Kollektivunterschrift. Kollektivprokura ist erteilt  
 an Dr. Hans Gugolz und Dr. Herbert Wetter, beide von und in Zürich. Alle  
 zeichnen zu zweien für das Gesamtinstitut.

## Bureau Büren a. d. A.

13. Februar 1947. Spezereien, Tuch.  
Hermine König, in Wengi b. B., Spezerei- und Tuchhandlung (SHAB. Nr. 189 vom 15. August 1935, Seite 2071). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

13. Februar 1947. Spezereien, Tuch.  
E. Maurer-Schwarz, in Wengi b. B. Inhaber der Firma ist Ernst Maurer, von Oberstammheim (Zürich), in Wengi b. B. Spezerei- und Tuchhandlung.  
17. Februar 1947. Metzgerei.  
Eugen Walker, in Pieterlen, Metzgerei (SHAB. Nr. 207 vom 5. September 1946, Seite 2606). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

## Bureau Langnau (Bezirk Signau)

8. Februar 1947.  
Wohnbaugenossenschaft Trubschachen, in Trubschachen. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft, welche sich zur Aufgabe stellt, ihren Mitgliedern gesunde und billige Wohnungen zu verschaffen. Dieser Zweck soll erreicht werden durch Ankauf von Land, Bau und Ankauf einfacher Wohnhäuser, durch Verkauf und Vermieten dieser Wohnhäuser an die Mitglieder. Die Genossenschaft beschränkt ihre Tätigkeit auf die Gemeinde Trubschachen. Die Statuten datieren vom 15. Januar 1947. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 100, Fr. 500 und Fr. 1000. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet einzig ihr Vermögen; jede persönliche Haftungspflicht oder Nachschusspflicht der Genossenschafter ist ausgeschlossen. Die Publikationen erfolgen im «Anzeiger für das Amt Signau» und, soweit vom Gesetz vorgeschrieben, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus Präsident, Vizepräsident, Sekretär/Kassier und zwei Beisitzern. Präsident ist Max Reber, des Christian, von Schangnau; Vizepräsident Alfred Jakob, des Christian, von Trub; Sekretär/Kassier ist Ernst Leuenberger, des Friedrich, von Melchnau; alle in Trubschachen. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv je mit dem Sekretär.

## Bureau de Moutier

14 février 1947. Porte-mines.  
Chober S.A., précédemment à Genève, société anonyme (FOSC. du 3 juillet 1946, N° 152, page 2005). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 12 décembre 1946, la société a décidé de transférer son siège social à Moutier (Jura bernois). Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour but l'exploitation commerciale et la vente des porte-mines quatre couleurs des brevets Charles Bergonzo. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 100 actions nominatives de 500 fr. chacune. L'organe de publications est la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications aux actionnaires sont faites par avis, sous pli recommandé. Le conseil d'administration se compose d'un à trois membres. Il est actuellement composé de Charles Bergonzo, de et à Moutier, seul administrateur, qui engage la société par sa signature individuelle. La procurator conférée à Henri-John Blondel est éteinte. Domicile: 60, rue Beausite.

15 février 1947. Décolletages industriels.  
Ferdinand Rougemont, à Moutier. Le chef de la raison individuelle est Ferdinand Rougemont, de et à Moutier. Décolletages industriels. Rue Condemine 16.

## Bureau de Porrentruy

12 février 1947.  
Minerva, manufacture de chaussures S.A., à Porrentruy (FOSC. du 11 janvier 1944, N° 8, page 89). Jean Pfister, fils de Joseph, d'Obererlinsbach, à Porrentruy, est nommé membre du conseil d'administration. Il engage désormais la société par sa signature individuelle.

## Glarus — Glaris — Glarona

14. Februar 1947.  
Konsumverein Niederurnen, in Niederurnen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 9 vom 12. Januar 1946, Seite 116). Der Verwalter Paul Marending ist aus dem Vorstand ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde zum Verwalter gewählt Edwin Honegger, von Hinwil (Zürich), in Niederurnen; er zeichnet mit dem Präsidenten oder Aktuar kollektiv zu zweien.

15. Februar 1947.  
Verband glarnerischer Alpkäse-Produzenten, in Schwanden, Genossenschaft (SHAB. Nr. 66 vom 20. März 1945, Seite 650). Aus dem Vorstand ist der Aktuar Albrecht Zweifel Rié ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Aktuar gewählt der bisherige Vizepräsident Thomas Schiesser, von und in Linthal, Reitmat, als Vizepräsident das bisherige Mitglied Fritz Hefli, von und in Leuggelbach. Der Präsident oder Vizepräsident zeichnen mit dem Aktuar oder Kassier kollektiv zu zweien.

15. Februar 1947. Schiffe.  
Nautilus A.G. in Glarus, Betrieb von See- und Binnenschiffahrtlinien und -agenturen; Durchführung aller mit obigen Zwecken zusammenhängenden Transaktionen, unter Ausschluss der Branche Passagiertransporte (SHAB. Nr. 176 vom 31. Juli 1945, Seite 1835). Die Gesellschaft hat in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 27. Januar 1947 ihre Statuten teilweise revidiert. Die bisher publizierten Tatsachen erfahren dadurch keine Aenderung.

15. Februar 1947. Technische Artikel.  
Gehr. Lüscher, in Obstalden. Rudolf Lüscher, Hans Lüscher und Ernst Lüscher, alle von Muhen (Aargau), in Obstalden, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1947 ihren Anfang nahm. Fabrikation und Vertrieb technischer Artikel.

## Zug — Zoug — Zugo

13. Februar 1947.  
CB Apparate Cham Christen und Blättler, in Cham (SHAB. Nr. 246 vom 21. Oktober 1946, Seite 3068). Betrieb einer mechanischen Werkstätte usw. Die Kollektivgesellschaft ist seit 1. Februar 1947 aufgelöst und wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven werden vom Gesellschafter «W. Blättler» als Inhaber der gleichnamigen Einzelfirma, in Cham, übernommen.

## Freiburg — Fribourg — Friburgo

## Bureau Tafers (Bezirk Sense)

22. Januar 1947. Bastarbeiten.  
Dopple & Co., G. m. b. H., in Pfaffeyen, Fabrikation, Kauf, Verkauf und Vertretung von Raffia-Bast-Arbeiten (SHAB. Nr. 162 vom 15. Juni 1946, Seite 2132). Neuer Gesellschafter ist: Ernest Masetti, von Burgdorf, in Kerzers. Die Stammeinlagen verteilen sich wie folgt: Alice Bini-Masetti Fr. 10 000; Ernest Masetti Fr. 5000; Mathilde Widmer Fr. 4000; David Dopple Fr. 1000. Gemäss öffentlicher Urkunde über die Gesellschafterversammlung vom 23. November 1946 wurden die Statuten entsprechend geändert.

## 11. Februar 1947.

Käseereigenossenschaft Buntels, in Buntels, Gemeinde Dürdingen (SHAB. Nr. 35 vom 12. Februar 1943, Seite 338). Aus der Verwaltung ist ausgeschieden: Leo Jungo, Präsident; seine Unterschrift ist erloschen. An dessen Stelle wurde der bisherige Vizepräsident Lorenz Jungo zum Präsidenten und zum Vizepräsidenten das bisherige Verwaltungsmittglied Robert Roggo, von Dürdingen, in Buntels, Gemeinde Dürdingen, gewählt. Der Präsident Lorenz Jungo oder der Vizepräsident Robert Roggo zeichnet kollektiv mit dem Sekretär Rudolf Schnyder.

## Solothurn — Soleure — Soletta

## Bureau Lebern

## 14. Februar 1947.

Fahrradbestandteile A.G., bisher in Selzach (SHAB. Nr. 271 vom 19. November 1946, Seite 3374). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 14. Januar 1947 wurde der Sitz nach Wil (St. Gallen) verlegt, wo sie seit 29. Januar 1947 unter der Firma FABEAG Aktiengesellschaft im Handelsregister eingetragen ist (SHAB. Nr. 27 vom 3. Februar 1947, Seite 338). Die Firma wird daher im Handelsregister von Lebern von Amtes wegen gelöscht.

## Bureau Olten-Gösgen

## 15. Februar 1947.

Treuhand Anker, Revisions- & Verwaltungs-A.G., in Olten (SHAB. Nr. 141 vom 20. Juni 1946, Seite 1851). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 11. Januar 1947 hat die Gesellschaft ihre Statuten teilweise revidiert. Publikationspflichtige Tatsachen werden davon nicht betroffen.

## Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

## 14. Februar 1947. Damenhüte.

Frau Löhner, Modes, in Schaffhausen. Inhaberin dieser Einzelfirma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Luise Löhner-Schöndienst, von Waldkirch (St. Gallen), in Feuerthalen. Anfertigung und Verkauf von Damenhüten. Vorstadt 9.

## 15. Februar 1947. Gasthof.

Arnold Bührer, in Thayngen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Arnold Bührer, von Bibern und Hofen (Schaffhausen), in Thayngen. Betrieb des Gasthofes «Zum Freihof».

## St. Gallen — St-Gall — San Gallo

## 14. Februar 1947.

Unterstützungskasse des Personals der Fa. Hollenstein & Co. AG., Henau, in Henau. Unter diesem Namen besteht ein Verein, welcher in Krankheitsfällen nach Massgabe der Statuten oder zusätzlicher Reglemente dem Personal der Firma «Hollenstein & Co. A.G.», in Henau, Taggelder zu gewähren bezweckt. Die Statuten datieren vom 22. Januar 1947. Die Mittel des Vereins werden beschaffen: a) durch ein Eintrittsgeld von Fr. 2; b) durch wöchentliche Beiträge, welche entsprechend dem Gesamtarbeitsvertrag von der Firma einbezahlt werden. Die Organe der Kasse sind die Hauptversammlung, der Vorstand und die Rechnungsrevisoren. Der Vorstand besteht aus 5 Mitgliedern, wovon 1 Mitglied von der Geschäftsleitung der Firma «Hollenstein & Co. A.G.» bestimmt wird. Dem Vorstand gehören zurzeit an: Josef Stöckli, von Gettnau (Luzern), in Henau, Präsident; Paul Bürge, von Mosnang, in Henau, Kassier; Hans Krüsi, von Henau, in Niederstetten, Aktuar; Eugen Halter, von Rebstein, in Henau, und Bruno Honegger, von Hinwil, in Algetshausen. Der Präsident führt mit einem andern Vorstandsmitglied Kollektivunterschrift. Geschäftslokal: bei der Firma «Hollenstein & Co. A.G.», in Henau.

## 14. Februar 1947. Textil- und Lederwaren.

E. Frey-Gaetzl A.G., in Degersheim (SHAB. Nr. 115 vom 19. Mai 1945, Seite 1131). Herstellung und Vertrieb von Textil- und Lederwaren aller Art, insbesondere von Handschuhen und Strickwaren. In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 6. Februar 1947 wurde das Aktienkapital von 100 000 Franken auf Fr. 150 000 erhöht durch Ausgabe von 50 neuen Namenaktien zu je Fr. 1000, wovon Fr. 12 000 bar einbezahlt und Fr. 38 000 durch Verrechnung einer Forderung liberiert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 150 000, eingeteilt in 150 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000.

## 14. Februar 1947. Chemisch-technische Produkte.

Josef Lindauer, in St. Gallen, Vertrieb von chemisch-technischen Produkten (SHAB. Nr. 259 vom 6. November 1942, Seite 2546). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

## 15. Februar 1947. Altmaterialien usw.

Robert Schläpfer, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Robert Schläpfer, von Schwellbrunn, in St. Gallen. Einzelprokura ist erteilt an: Alice Schläpfer-Hauser, von Schwellbrunn, in St. Gallen. Handel mit Altmaterialien, Abbruch von Maschinen und dergleichen, Hagenbuchstrasse 8.

## 15. Februar 1947. Spenglerei usw.

Chytil-Straub, in Rorschach, Installationsgeschäft und Spenglerei (SHAB. Nr. 47 vom 27. Februar 1942, Seite 455). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

## 15. Februar 1947. Vieh.

Anton Hilber, in Wil. Schweinehandel (SHAB. Nr. 63 vom 15. März 1941, Seite 523). Die Natur des Geschäftes wird abgeändert in: Handel mit Gross- und Kleinvieh.

## Tessin — Tessin — Ticino

## Ufficio di Locarno

## 14 febbraio 1947. Prodotti chimici e farmaceutici.

Edgar Burren, in Minusio, fabbricazione e vendita prodotti chimici e farmaceutici (FUSC. del 10 febbraio 1938, N° 34, pagina 323). La ditta viene cancellata su istanza del titolare per riduzione del commercio, così da non più essere obbligata all'iscrizione.

## Ufficio di Lugano

## 14 febbraio 1947. Rappresentanze, commissioni.

Cattoretti & Frei, Successori fu Antonio Fusoni, in Lugano, rappresentanze e commissioni (FUSC. del 26 dicembre 1914, N° 302, pagina 1934). Il socio Carlo-Michele Cattoretti, fu Carlo è ora attinente di Lugano e l'altro socio Arnoldo Frei, di Giacomo è attualmente domiciliato a Breganzona.

## 15 febbraio 1947. Costruzioni edili, ecc.

Mario Tibiletti, in Lugano, impresa costruzioni edili e stradali (FUSC. del 21 dicembre 1938, N° 299, pagina 2729). La ditta notifica di completare la propria attività coi «lavori di intonaco e di gesso».

## 15 febbraio 1947. Mobili, ecc.

Mantegani & Morandi S. a. g. l., in Castagnola, fabbricazione di mobili e rappresentanze del genere (FUSC. del 9 ottobre 1945, N° 236, pagina 2449). Innocente Morandi ha cessato di far parte della società. La sua quota di 10 000 fr. è stata ceduta a Leonilde Vecchi, nata Pernici, di Giuseppe, da ed

in Lugano, la quale ha agito col consenso maritale. I statuti sono stati modificati in data 1° febbraio 1947. La ragione sociale è ora **Alfredo Mantegani & Co. S. a g. l.** Firmano per la società i due soci collettivamente fra loro. La firma di Innocente Morandi viene radiata.

#### Distretto di Mendrisio

12 febbraio 1947. Apparecchi di precisione, ecc.

**Galco S. a g. l.**, in Balerna. Sotto questa denominazione è stata costituita una società a garanzia limitata avente per iscopo la fabbricazione di apparecchi di precisione e meccanica fine. L'atto di costituzione e gli statuti sono di data 31 gennaio 1947. Il capitale sociale è di 20 000 fr. I soci sono: Annibale Galla, fu Carlo, cittadino italiano, in Neuchâtel, con una quota di 9000 fr.; Germana Galla, moglie di Annibale, nata Jacot, di nazionalità italiana, in Neuchâtel, con una quota di 6000 fr., e Fulvio Cortesi, di Ernesto, da Russo, in Balerna, con una quota di 5000 fr. Le pubblicazioni che riguardano la società avvengono a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio. La gestione degli affari sociali è affidata ad un consiglio di gerenza, composto da tutti e tre i soci i quali firmeranno, singolarmente il socio Annibale Galla e collettivamente gli altri due soci Germana Galla, nata Jacot, e Fulvio Cortesi. Recapito: Balerna, frazione Perla.

14 febbraio 1947. Fiori freschi, ecc.

**Rina Tani**, in Chiasso. Titolare è Rina Tani, moglie di Giulio, nata Sacchesi, cittadina italiana, in San Remo (Italia). La titolare ha il consenso del proprio marito. La titolare ha conferito procura, con firma individuale, a Giacomo Zürcher, da Thalwil, in Vacallo. Importazione fiori freschi e foglie ornamentali. Via Odescalchi 4.

15 febbraio 1947.

**S.A. Fiori Express (Blumen Express A.G.)**, in Chiasso (FUSC. del 15 febbraio 1946, N° 38, pagina 497). Alessandro Milani, di nazionalità italiana, in Chiasso, è entrato a far parte del consiglio di amministrazione, quale membro, con firma individuale.

#### Waadt — Vaud — Vaud Bureau de Lausanne

15 février 1947.

**Société Immobilière Sévigné**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 25 juillet 1946, page 2244). L'administrateur Charles Rosselet est décédé; l'administrateur Charles-Ulysse Perret est démissionnaire; leurs signatures sont radiées. Ami Lavanchy, de Forel/Lavaux et Savigny, à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Nouveaux bureaux: avenue d'Ouchy 4 (chez Lavanchy & Cie S.A.).

15 février 1947. Librairie, tabacs, etc.

**Valentine Bedoy**, à Pully, librairie, papeterie, journaux, tabacs et cigares (FOSC. du 19 avril 1937). La raison est radiée ensuite de cessation de commerce.

15 février 1947. Installations sanitaires, etc.

**F. Clerc**, à Lausanne, installations sanitaires et appareillage (FOSC. du 19 août 1938). Nouvelle adresse: avenue de Morges 14.

15 février 1947. Distillerie.

**Fred Dæppen S.A.**, à Lausanne, distillerie, fabrique de liqueurs, etc. (FOSC. du 14 juillet 1945, page 1684). L'administrateur Frédéric-Charles Dæppen est décédé; sa signature est radiée. Le conseil d'administration est composé de: Frédéric Dæppen, fils, président, et René Dæppen, les deux de Burgistein (Berne), à Lausanne, précédemment inscrits comme fondateurs de pouvoir. Ils engagent la société en signant collectivement à deux.

15 février 1947. Construction.

**Soco S.A.**, à Lausanne, travaux de construction, etc. (FOSC. du 11 décembre 1946, page 3601). Nouveaux bureaux: place St-François 5 (chez l'administrateur).

15 février 1947. Courtage.

**L. Bertholet**, à Lausanne, courtier patenté en immeubles et en fonds de commerce (FOSC. du 19 août 1946, page 2460). Nouvelle adresse: place Saint-François 5.

#### Bureau de Rolle

13 février 1947.

Les raisons suivantes sont radiées d'office en application des dispositions de l'article 68 de l'O.R.C. (cessation de commerce et départ de la localité):

Bétail.

**Henri Parmelin**, à Rolle, commerce de bétail (FOSC. du 3 décembre 1934, N° 283, page 3320).

Épicerie, mercerie, etc.

**Veuve Blanche Velan**, à Essertines, épicerie, mercerie, quincaillerie et tabacs (FOSC. du 9 juin 1920, N° 146, page 1085).

#### Bureau de Vevey

15 février 1947. Droguerie, etc.

**Jean Courvoisier**, à St-Léger, droguerie, produits chimiques et pharmaceutiques en gros, importation et exportation (FOSC. du 27 décembre 1945, N° 302). La maison confère procuration individuelle à Carlo Minetta, de Lodrino (Tessin), à Lausanne.

15 février 1947. Assistance professionnelle.

**Alfco S.A.**, succursale à La Tour-de-Peilz (FOSC. du 31 janvier 1947, N° 25), avec siège principal à Lausanne. La société a conféré procuration pour la succursale à Eric Schmid, de Thoune, à Montreux-Planches. Il signe collectivement à deux avec une autre personne autorisée à cet effet.

#### Wallis — Valais — Vallèse Bureau de Sion

12 février 1947. Hôtel.

**Bagnoud Louis**, à Crans, commune de Chermignon. Le titulaire de cette raison est Louis Bagnoud, de Lens, à Crans, commune de Chermignon. Exploitation de l'hôtel « Beau-Site ».

12 février 1947. Gypserie, peinture.

**Pagano Michel**, à Montana-Vermala, commune de Randogne. Le titulaire de cette raison est Michel Pagano, de Chandolin, à Montana-Vermala, commune de Randogne. Entreprise de gypserie et peinture.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel Bureau de La Chaux-de-Fonds

13 février 1947. Immeubles.

**Orator**, à La Chaux-de-Fonds, société anonyme immobilière (FOSC. du 4 décembre 1925, N° 283). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée

générale des actionnaires du 19 décembre 1946, cette société a décidé sa dissolution; la liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

13 février 1947. Marchands-tailleurs.

**Jacques Sartori et fils**, à La Chaux-de-Fonds. Jacques Sartori et son fils Fernand, les deux d'Italie, à La Chaux-de-Fonds, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1947. Marchands-tailleurs. Rue Léopold-Robert 58.

13 février 1947. Boulangerie, café.

**Jean Lehmann**, à La Chaux-de-Fonds, boulangerie, café (FOSC. du 5 janvier 1923, N° 3). Cette raison est radiée par suite de cessation de commerce.

13 février 1947.

**Société Immobilière des terrains de Combustibles et Entrepôts S.A.**, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 3 février 1947, N° 27). L'Administration fédérale des contributions, Section de l'impôt sur les bénéfices de guerre, ayant retiré son opposition, la raison est radiée.

#### Genf — Genève — Ginevra

13 février 1947. Combustibles en tous genres.

**François Dupont**, à Genève, représentation pour la Suisse de la maison «Léon Robert et Bernard», combustibles en tous genres à Grenoble, et représentation d'articles divers (FOSC. du 6 mars 1940, page 437). La maison modifie l'indication de son genre d'affaires comme suit: Commerce de combustibles en gros et représentation d'articles divers. Nouveau bureau: rue des Pâquis 53.

13 février 1947. Combustibles divers.

**Charbols S.A.**, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 11 février 1947, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but le commerce des combustibles divers et de leurs dérivés, des matériaux de construction ainsi que toutes opérations d'affrètement, transport, à l'exclusion des transports par camions-automobiles, et autres analogues, y compris l'importation et l'exportation de tous produits ainsi que l'exploitation et le commerce des bois de toutes natures; la société reprend à titre gratuit de François Dupont la représentation, pour la Suisse, de la Maison «Léon Robert et Bernard», combustibles en tous genres, à Grenoble; elle peut assumer des participations à toutes entreprises en Suisse et à l'étranger, acquérir ou créer des entreprises semblables ou similaires, et se charger de toutes les opérations et de toutes les fonctions qui sont de nature à développer le but de la société ou qui ont un rapport direct ou indirect avec son objet. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr. divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. L'organe de publicité de la société est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un à cinq membres. François Dupont de et à Genève, a été nommé administrateur unique. Il signe individuellement. Bureaux: rue des Pâquis 53.

13 février 1947.

**Société de valeurs de Filatures et de placements industriels, mobiliers et immobiliers S.A.**, à Genève. Suivant acte authentique du 5 février 1947, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet l'administration de participations à toutes entreprises de filatures, commerciales, financières, industrielles, mobilières et immobilières en Suisse ou à l'étranger, dans le sens d'une compagnie holding et de se livrer à cet effet, pour son compte ou pour le compte de tiers, à des opérations d'administration, de crédit, de placements, en un mot à toute activité en relation avec le but de la société mais sans faire appel au public pour obtenir des dépôts de fonds. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. L'organe de publicité de la société est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou de plusieurs membres. Rennell-Gordon Moretti, de et à Genève, a été nommé administrateur unique; il signe individuellement. Adresse: rue de la Confédération 2 (bureau de la Société de Banque Suisse).

13 février 1947. Produits manufacturés.

**Sodap S.A.**, à Genève, tous produits manufacturés (FOSC. du 20 juin 1946, page 1853). Nouveau bureau: rue du Rhône 6.

13 février 1947. Produits métallurgiques.

**Cometar S.A.**, à Genève, tous produits métallurgiques, etc. (FOSC. du 4 juin 1946, page 1682). Nouveau bureau: rue Général-Dufour 12.

13 février 1947. Montres et bijouterie.

**Chablot et Cie**, à Genève, achat, vente, représentation, importation et exportation de montres et bijouterie, société en nom collectif (FOSC. du 4 janvier 1946, page 22). Nouveau bureau: rue de la Corraterie 24.

13 février 1947. Constructions mécaniques.

**Janzi & Birkli**, à Genève. Sous cette raison sociale, Emile Janzi, de Zweisimmen (Berne), à Genève, et Fernand-Constant Birkli, de Häutligen (Berne), à Genève, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 13 février 1947. Procuration individuelle est conférée à Odette-Lucie Janzi, née Tréhan, de Zweisimmen (Berne), à Genève. Exploitation d'un atelier de constructions mécaniques de précision. Rue de la Coulouvrenière 40.

13 février 1947. Extraction de sable et gravier.

**Pont & Cie**, à Genève, entreprise d'extraction de sable et gravier, société en nom collectif (FOSC. du 26 novembre 1946, page 3453). La société est dissoute depuis le 1<sup>er</sup> février 1947. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par l'associé J. Darbellay, à Genève, ci-après inscrit.

13 février 1947. Sable et gravier.

**J. Darbellay**, à Genève. Le chef de la maison est Jean-Louis Darbellay, de Liddes (Valais), à Genève. La maison reprend, depuis le 15 février 1947, l'actif et le passif de la société en nom collectif «Pont & Cie», à Genève, radiée. Entreprise d'extraction de sable et gravier. Quai des Vernets.

13 février 1947. Encaustiques.

**A. Bocca**, à Genève, fabrication d'encaustiques (FOSC. du 24 septembre 1946, page 2800). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

13 février 1947.

**Société Immobilière Rue de Berge No 27**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 8 juillet 1943, page 1567). Le D<sup>r</sup> Pierre Wütrich, de Trub (Berne), à Morges (Vaud), a été nommé unique administrateur; il signe individuellement. L'administrateur Albert Bratschi est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: rue du Mont-Blanc 4 (bureaux de «Commercialis S.A.»).

13 février 1947.

**Société Immobilière rue du Mont-Blanc 21**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 20 décembre 1944, page 2801). Le conseil d'administration est actuellement composé de: Siegfried Kramer (inscrit jusqu'ici comme secrétaire), nommé président, et Edouard Schilling, d'Aarau (Argovie), à Genève, secrétaire, lesquels signent collectivement. Paul Eggmann, membre et président du conseil d'administration, est décédé; ses pouvoirs sont éteints. Adresse: rue du Mont-Blanc 21 (bureaux de «Ermecco, Société anonyme Robert Metzger & Cie, Transports internationaux et location de Wagons spéciaux »).

13 février 1947.

**Précision Mécanique Frachebourg et Reymond**, à Genève, atelier de mécanique de précision, société en nom collectif dont la radiation a été publiée dans la FOSC. du 15 janvier 1947, page 143). La société est réinscrite comme société en liquidation. Les associés signent collectivement. Adresse: quai du Seujet 18.

13 février 1947.

**Société de la Fruitière de Chouilly**, à Chouilly, commune de Satigny, société coopérative (FOSC. du 6 décembre 1934, page 3364). Dans son assemblée générale du 14 février 1944, la société a adopté de nouveaux statuts adaptés aux dispositions actuelles du Code des obligations. La société prend comme nouvelle raison sociale: **Société de l'Immeuble de la Fruitière de Chouilly**. Elle a pour objet la propriété et la location de l'immeuble qui lui appartient actuellement à destination de fruitière, soit laiterie et fromagerie. Le capital social est divisé en parts sociales nominatives de 25 fr. chacune. Les associés sont exonérés de toute responsabilité personnelle ou solidaire relativement aux engagements de la société. Ceux-ci ne sont garantis que par les biens sociaux. Les publications ont lieu dans la « Feuille d'avis officielle du canton de Genève » et, lorsque la loi le prescrit, dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 3 membres. La société est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil d'administration. Le conseil d'administration est actuellement composé de Pierre Dufour, président; Alfred Dugerdil, secrétaire (inscrits) et Edouard Penet, trésorier, de Satigny, à Chouilly, commune de Satigny. Charles Desbaillets, ancien membre du conseil d'administration, est décédé; ses pouvoirs sont éteints.

13 février 1947. Matières premières, etc.

**Sarma S.A.**, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 8 février 1947, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la vente, l'achat, la représentation, l'importation et l'exportation, tant en Suisse qu'à l'étranger de toutes matières premières, de marchandises de toute nature et de toute provenance, de produits manufacturés ou non, notamment l'acquisition et la vente de vins étrangers, conserves de poissons, et de lièges. Elle pourra faire, soit pour son compte, soit pour le compte d'un tiers, toutes opérations commerciales, mobilières, immobilières, financières ou industrielles, en relation directe ou indirecte avec le but ci-dessus. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, nominatives. Le capital social est libéré jusqu'à concurrence de 20 000 fr. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par avis adressés directement à chaque actionnaire par plis recommandés ou par citations remises contre récépissés. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Ernest Abrecht, de Langnau (Berne), à Genève, a été nommé unique administrateur; il signe individuellement. Adresse: passage des Lions 6<sup>bis</sup> (chez Ernest Abrecht).

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

### Schweizerisches Holzsyndikat (SHS.)

Genossenschaft mit Sitz in Bern

Liquidationsschuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

#### Erste Veröffentlichung

Das Schweizerische Holzsyndikat (SHS.), Genossenschaft mit Sitz in Bern, tritt laut Beschluss der Generalversammlung vom 14. Januar 1947 mit Zustimmung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements in Liquidation unter der Firma Schweizerisches Holzsyndikat in Liq. (SHS. in Liq.).

Die Unterzeichneten sind zu Liquidatoren bestimmt worden.

Gemäss Artikel 742 OR. werden hiermit allfällige Gläubiger vom Liquidationsbeschluss in Kenntnis gesetzt und aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden bis zum 31. März 1947. (AA 59<sup>a</sup>)

Bern, den 20. Februar 1947.

Die Liquidatoren:

J. Paillard; H. Bachmann; Dr. W. Moser.

### AG. für Bauunternehmungen, Basel

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR.

#### Zweite Veröffentlichung

In der ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre vom 23. Dezember 1946 wurde beschlossen das Grundkapital von Fr. 1 100 000 auf Fr. 750 000 herabzusetzen. Der Revisionsbericht der Testor-Treuhand- und Steuerberatungs-AG. Basel, stellt fest, dass trotz dieser Kapitalherabsetzung die Forderungen der Gläubiger der Gesellschaft voll und ganz gedeckt sind.

Gemäss Artikel 733 OR. geben wir diesen Beschluss hiemit unsern Gläubigern bekannt, indem wir sie darauf hinweisen, dass sie für ihre Forderungen Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. Dahingehende Begehren sind innert zwei Monaten, nach der dritten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt, bei der Verwaltung einzureichen: Bäumleingasse 22 II, Basel.

Basel, den 14. Februar 1947.

AG. für Bauunternehmungen:

(AA 56<sup>a</sup>)

Die Verwaltung.

### Thermoregulator S.A., Genève

(Thermoregulator AG. — Thermoregulator Ltd.)

Liquidation de la société et appel aux créanciers en conformité des articles 742 et 745 C.O.

#### Première publication

En raison de la dissolution votée par l'assemblée générale du 22 octobre 1946 (FOSC. du 28 janvier 1947, N° 22), les créanciers de la société Thermoregulator sont sommés, conformément à l'article 742 C.O., de s'annoncer et de produire leurs créances jusqu'au 31 mars 1947, en mains du liquidateur, M<sup>e</sup> Gustave Jornot, avocat, 1, rue des Moulins, à Genève. (AA 58<sup>a</sup>)

Genève, le 12 février 1947.

Le liquidateur: Gustave Jornot.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

### Verfügung Nr. 232 A/47

der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über Preisvorschriften für Kunstdünger aller Art

(Vom 15. Februar 1947)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf die Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, im Einvernehmen mit der Abteilung für Landwirtschaft des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, verfügt:

1. Die Verfügungen der EPK Nr. 232, vom 28. Dezember 1939, und Nr. 232 A/43, vom 4. Mai 1943, betreffend Preisvorschriften für Kunstdünger aller Art werden aufgehoben.

2. Die Preisbildung für Kunstdünger aller Art wird unter Vorbehalt der Ziffern 3 und 5 freigegeben.

3. Vorbehalten bleiben die Bestimmungen der Verfügung Nr. 747 A/45 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle, vom 21. März 1945 (Verbot über-setzter Gewinne und Preissenkungspflicht), und des Art. 2 der Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung (speziell Verbot der Störung der regulären Marktversorgung, insbesondere durch volkswirtschaftlich ungerechtfertigte Schiebungen).

4. Widerhandlungen werden nach den Strafbestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 17. Oktober 1944 über das kriegswirtschaftliche Strafrecht und die kriegswirtschaftliche Strafrechtspflege bestraft.

5. Die Eidgenössische Preiskontrollstelle behält sich überdies vor, im Falle einer unangemessenen Preisentwicklung die Preise zu senken und neue Höchstpreisbestimmungen zu erlassen.

6. Die Verfügung tritt sofort in Kraft. Die während der Gültigkeitsdauer obiger Verfügungen eingetretenen Tatsachen werden nach den bisherigen Bestimmungen beurteilt.

### Prescriptions N° 232 A/47

de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant les prix des engrais chimiques de tout genre

(Du 15 février 1947)

L'Office fédéral du contrôle des prix, vu l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, d'entente avec la Division de l'agriculture du Département fédéral de l'économie publique, prescrit:

1° Les prescriptions de l'Office fédéral du contrôle des prix N° 232, du 28 décembre 1939, et N° 232 A/43, du 4 mai 1943, concernant les prix des engrais chimiques de tout genre, sont rapportées.

2° Les prix des engrais chimiques de tout genre peuvent être établis librement, sous réserve des dispositions des chiffres 3 et 5 ci-dessous.

3° Demeurent réservées les dispositions des prescriptions N° 747 A/45 de l'Office fédéral du contrôle des prix, du 21 mars 1945 (interdiction de bénéfices excessifs et obligation d'abaisser les prix), et de l'art. 2 de l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché (spécialement l'interdiction d'entraver l'approvisionnement régulier du marché, notamment par des transactions économiquement injustifiées).

4° Quiconque contrevient aux présentes prescriptions est passible des sanctions prévues à l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1944 concernant le droit pénal et la procédure pénale en matière d'économie de guerre.

5° L'Office fédéral du contrôle des prix se réserve de plus d'abaisser les prix ou de fixer de nouveaux taux maximums, en cas d'évolution inéquitable des prix.

6° Ces prescriptions entrent immédiatement en vigueur. Les faits intervenus durant la validité des prescriptions précitées seront jugés d'après les dispositions précédemment en vigueur.

### Prescrizione N° 232 A/47

dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente i prezzi dei concimi chimici di ogni genere

(Del 15 febbraio 1947)

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi, vista l'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939, concernente il costo della vita e i provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, d'intesa con la Divisione dell'agricoltura del Dipartimento federale dell'economia pubblica, prescrive:

1. Le prescrizioni dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi N° 232, del 28 dicembre 1939, e N° 232 A/43, del 4 maggio 1943, concernenti i prezzi dei concimi chimici di ogni genere, sono abrogate.

2. I prezzi dei concimi chimici di ogni genere possono essere stabiliti liberamente con riserva delle disposizioni a cifre 3 e 5 in appresso.

3. Restano riservate le disposizioni della prescrizione N° 747 A/45 dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi, del 21 marzo 1945 (divieto di guadagni eccessivi e obbligo di ridurre i prezzi), e dell'articolo 2 dell'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939, concernente il costo della vita e i provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato (specialmente il divieto di ostacolare l'approvvigionamento regolare del mercato, in particolare con transazioni economicamente ingiustificate).

4. Chiunque contravviene alla presente prescrizione sarà punito conformemente alle disposizioni previste dal decreto del Consiglio federale del 17 ottobre 1944 concernente il diritto e la procedura penale in materia di economia di guerra.

5. L'Ufficio federale di controllo dei prezzi si riserva inoltre di ridurre i prezzi e di emanare nuove disposizioni fissando prezzi massimi, in caso di un'evoluzione inadeguata dei prezzi.

6. La presente prescrizione entra immediatamente in vigore. I fatti avvenuti prima della promulgazione della presente prescrizione continueranno ad essere giudicati in base alle disposizioni vigenti finora.

**France — Prohibitions d'importation et d'exportation**

Le «Journal officiel de la République française» du 9 février 1947 a publié l'avis aux importateurs et aux exportateurs ci-après facilitant, dans les conditions suivantes, la remise aux requérants et l'utilisation en douane des licences d'importation et d'exportation:

I. Les demandes de licences d'importation, établies sur formules AC ou ACbis, ainsi que les demandes de licences d'exportation, établies sur formules O2, continueront à être produites en six exemplaires, et adressées ou remises directement à l'Office des changes (service des licences d'importation et d'exportation).

Jusqu'à nouvel avis, les demandes seront déposées, comme actuellement, 44, rue François-1<sup>er</sup>, Paris (8<sup>e</sup>).

II. Trois exemplaires des licences délivrées seront renvoyés aux demandeurs, et ces trois exemplaires seront déposés au bureau des douanes, par lui ou par son transitaire, lors de la première opération à effectuer en douane.

Comme conséquence de cette disposition, l'indication d'un bureau des douanes sur les demandes de licences ne sera plus nécessaire.

III. Le service des douanes conservera deux des exemplaires de chaque licence, dont l'exemplaire rouge (ou barré de rouge).

Après annotation au verso, par l'indication de l'opération effectuée, le troisième exemplaire sera remis au titulaire ou à son transitaire qui pourra l'utiliser pour de nouvelles opérations, dans la limite des quantités autorisées et pendant le délai de validité (six mois), soit au bureau des douanes par lequel a été réalisée la première opération, soit dans tout autre bureau de son choix, après avoir, en pareil cas, provoqué le transfert par le service des douanes des deux autres exemplaires sur le nouveau bureau compétent.

L'exemplaire rouge (ou barré de rouge) des licences sera renvoyé par le Service des douanes à l'Office des changes, après utilisation totale du titre ou péremption du délai de validité.

IV. Lorsqu'une licence demeure totalement sans effet, son titulaire est tenu de renvoyer à l'Office des changes, 8, rue de la Tour-des-Dames, Paris (9<sup>e</sup>), les trois exemplaires en sa possession, au plus tard six mois après la date de délivrance de la licence. Si la licence doit faire l'objet d'une demande de renouvellement, ces trois exemplaires seront annexés au dossier.

V. Dans le cas de perte d'une licence, le titulaire est tenu d'en aviser immédiatement l'Office des changes, 44, rue François-1<sup>er</sup>, Paris (8<sup>e</sup>), en exposant les circonstances de la perte. L'Office des changes prendra les dispositions utiles et en informera le titulaire.

VI. Les demandes tendant à obtenir la rectification d'une licence déjà délivrée seront adressées à l'Office des changes, 44, rue François-1<sup>er</sup>, Paris (8<sup>e</sup>), accompagnées des trois exemplaires visés au paragraphe II si la licence n'a pas encore été utilisée en douane, ou du seul exemplaire en la possession des titulaires dans le cas contraire. 41. 19. 2. 47.

**Italien — Preiskontrolle bei der Ein- und Ausfuhr**

Zum Zwecke, allfällige Valutaschiebungen nach dem Ausland zu bekämpfen, hat das italienische Aussenhandelsministerium verfügt, dass die Preise der in Italien importierten und aus Italien exportierten Waren kontrolliert werden. Die Exporteure, bzw. Importeure in Italien haben demzufolge der mit der zahlungsmässigen Kontrolle der einzelnen Transaktionen betrauten Bank Faktoren vorzulegen, aus denen Warenbezeichnung, nähere Merkmale, Qualität und Ursprung der Ware, Menge, Preis, sowie die Zahlungskonditionen ersichtlich sind. Diese Faktoren sind ausserdem mit einer rechtsverbindlich unterzeichneten Erklärung der betreffenden Firma zu versehen, wonach die in der vorgelegten Faktura angegebenen Preise die wirklichen sind und dass keine sonstigen Vergütungen in irgendwelcher Form gewährt werden. Mit der Überwachung dieser Kontrolle ist das italienische Clearinginstitut (Ufficio italiano cambi) bzw. dessen «Inspektorat für die Preiskontrolle» beauftragt worden. Die Verfügung ist am 1. Januar 1947 in Kraft getreten. 41. 19. 2. 47.

**Italie — Contrôle des prix à l'importation et à l'exportation**

Aux fins d'éviter les infractions aux dispositions en matière de devises, le Ministère italien pour le commerce extérieur a décidé que les prix des marchandises à l'importation et à l'exportation seront contrôlés officiellement. Il s'ensuit que tant les exportateurs que les importateurs italiens devront présenter à la banque, chargée du contrôle des diverses transactions, les factures faisant ressortir la désignation, les signes particuliers, la qualité, l'origine, la quantité, le prix de la marchandise, ainsi que les conditions de paiement. Ces factures seront en outre munies d'une déclaration légalement signée, attestant que les prix indiqués correspondent aux prix réels et qu'aucune autre bonification sous quelque forme que ce soit n'a été accordée. L'Institut italien du clearing (Ufficio italiano cambi), respectivement son inspectorat du contrôle des prix, a été chargé de ce contrôle. Cette disposition est entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1947. 41. 19. 2. 47.

**Italia — Controllo dei prezzi sulle importazioni ed esportazioni**

Allo scopo di evitare possibili infrazioni valutarie, il Ministero italiano del commercio estero ha disposto che i prezzi delle merci in importazione ed esportazione vengano controllati in via ufficiale.

Gli esportatori ed importatori italiani dovranno presentare alla Banca incaricata del controllo delle singole operazioni, le fatture dalle quali risulti l'indicazione della merce, particolari caratteristiche, qualità ed origine, quantità e prezzo della merce, nonché le condizioni di pagamento. Inoltre queste fatture presentate dovranno riportare una dichiarazione, legalmente firmata della rispettiva ditta, secondo la quale viene garantito che, i prezzi indicati nelle medesime, corrispondono alla realtà e che non verrà effettuato nessun altro pagamento o abbuono sotto qualsiasi forma. Il compito di questo controllo è stato affidato all'Ufficio italiano cambi ed all'Ispektorato per il controllo dei prezzi. Questa disposizione è entrata in vigore il 1<sup>o</sup> gennaio 1947. 41. 19. 2. 47.

**Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse**

Ausweis vom 16. Februar 1947 — Situation au 16 février 1947

Veränderungen seit dem letzten Ausweis		Changements depuis la dernière situation	
	Fr.		Fr.
<b>Aktiven — Actif</b>			
Goldbestand — Encaisse or . . . . .	4 924 742 422.22	—	117 458.85
Devisen — Disponibilités à l'étranger . . . . .	—	—	—
deckungsfähige — pouvant servir de couverture	166 606 421.88	—	—
andere — autres . . . . .	98 748.42	—	4 946 067.65
Inlandportefeuille — Portefeuille effets sur la Suisse	—	—	—
Wechsel — Effets de change . . . . .	36 438 136.70	—	—
Schatzanweisungen — Rescriptions . . . . .	300 000.—	—	6 175 793.59
Wechsel der Darlehenskasse der Eidgenossenschaft	—	—	—
Bijets de la Caisse de prêts de la Confédération	8 800 000.—	—	—
Lombardvorschüsse mit 10tägiger Kündigungsfrist	—	—	—
Avances sur nantissement dénonçables à 10 jours	38 936 029.32	+	57 949.22
andere Lombardv. — autres avances sur nant.	—	—	—
Wertschriften — Titres . . . . .	52 819 057.60	—	—
Korrespond. im Inland — Corresp. en Suisse . .	13 594 001.—	+	4 446 734.96
Sonstige Aktiven — Autres postes de l'actif . . .	13 229 492.67	—	2 294 455.30
<b>Zusammen — Total</b>	<b>5 249 563 309.81</b>		
<b>Passiven — Passif</b>			
Eigene Gelder — Fonds propres . . . . .	42 500 000.—	—	—
Notenmlauf — Billets en circulation . . . . .	8 777 692 815.—	—	44 505 755.—
Tägl. fäll. Verbindlichkeiten — Engagements à vue	1 251 136 411.65	+	35 171 099.54
Sonstige Passiven — Autres postes du passif. . .	178 234 088.16	+	305 564.45
<b>Zusammen — Total</b>	<b>5 249 563 309.81</b>		

Diskontosatz  $1\frac{1}{2}\%$  seit 26. Nov. 1936 | Lombardzinsfuss  $2\frac{1}{2}\%$  seit 26. Nov. 1936  
Taux d'escompte  $1\frac{1}{2}\%$  dep. le 26 nov. 1936 | Taux pour avanc.  $2\frac{1}{2}\%$  dep. le 26 nov. 1936  
41. 19. 2. 47.

**Handelsabkommen mit Argentinien**

Die Texte der Mitteilung sowie des Abkommens vom 20. Januar 1947 sind in Form eines Separatabzuges (8 Seiten) zum Preis von 30 Rp. (einschliesslich Porto) erhältlich. Versand gegen Voreinzahlung auf Postscheckrechnung III 5600, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Einfingerrasse 3, Bern. Um Missverständnissen vorzubeugen, ist man gebeten, diese Einzahlungen nicht schriftlich separat zu bestätigen.

Redaktion:  
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements in Bern  
Druck: Fritz Pochon-Jent AG., Bern.

**TRANSPORTE von und nach DEUTSCHLAND**

sämtliche Besetzungszonen

EIGENE NIEDERLASSUNGEN IN WEIL a. Rh. UND LÖRRACH  
ZUVERLÄSSIGE VERTRETER AUF ALLEN WICHTIGEN PLÄTZEN DEUTSCHLANDS

Auskünfte: Basler Lagerhausgesellschaft  
Basel, Telefon 43866

rasch, zuverlässig, vorteilhaft



INTERNATIONALE TRANSPORTE

Zu verkaufen  
eingeführte Fabrikation

**diätetischer Nahrungsmittel**

inkl. Rezepten und eingetragenen  
Marken, sowie Maschinen. G 30  
Grosser Abnehmerkreis vorhanden.  
Ernsthafte, rasch entschlossene  
Interessenten melden sich unter  
Chiffre Hab 171 an Publicitas Bern.

Wir suchen Verbindung mit  
**Schweizer Firmen**  
pharmazeutischer Produkte  
zwecks Erlangung von Konzessionen  
und Lizenzen für:

**USA.**

Man schreibe gefl. an **CARBET, INC.,**  
rue de la Paix 20, PARIS.

**Vakuumentrocknen**

Chemische Fabrik übernimmt Aufträge  
im Lohn oder per kg für Austrocknen  
von Chemikalien je weicher Art.  
Anfragen unter Chiffre S 51479 Q an  
Publicitas Basel. Q 43

- **Ausstellungsorganisation** (Muba u. a.)
- **Reklameplanung**
- **Verkaufsorganisation**
- **Betriebsorganisation**
- **In- und Auslandsreisen**

sowie alle Spezialaufträge für Handel und Industrie  
übernimmt — bei jeder Garantie für vollen Erfolg —  
gewandte, vertrauenswürdige Persönlichkeit mit eigenem  
Büro in Zürich und Basel (Generalabonnement  
vorhanden). Interessenten richten ihre Anfrage an  
Hauptpostfach 542, Zürich 1 Z 79

**Ersparniskasse Olten** Institut der Bürgergemeinde Olten

Wir haben die Stelle des

**Direktors**

der mit der Gesamtleitung und insbesondere mit der Leitung der Handelsabteilung unseres Institutes betraut ist, neu zu besetzen. Unsere Hypothekarabteilung wird durch einen Juristen als Vize-Direktor geführt. Bewerber mit gründlicher Ausbildung und Erfahrung im Bankfach sowie mit soliden volkswirtschaftlichen und Sprachkenntnissen beifügen sich bis 10. März 1947 unter Angabe der Gehaltsansprüche beim Präsidenten unseres Verwaltungsrates anzumelden.

On 24

**Société immobilière de la Tourelle St-François, Lausanne**

Les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

pour le lundi 3 mars 1947, 10 heures 30, aux bureaux des Messieurs D.-R. & P. Bonnard et E. Boy de la Tour, architectes, rue du Bourg 10, Lausanne.

**ORDRE DU JOUR:**

- 1° Présentation du rapport de gestion et du rapport du contrôleur.
- 2° Votations sur les conclusions de ces rapports.
- 3° Décharge à l'administration.
- 4° Nomination du contrôleur et du suppléant.
- 5° Modification des statuts.
- 6° Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport du contrôleur, ainsi que le projet des statuts modifiés seront à la disposition des actionnaires dès 20 février 1947 au siège de la société. Mo Z 4

Lausanne, le 17 février 1947.

**LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.**

**Bank Wädenswil**

**Dividenden-Erklärung pro 1946**

Die am 18. Februar 1947 abgehaltene Generalversammlung der Aktionäre hat die Dividende des Rechnungsjahres 1946 auf 5% festgesetzt.

Es gelangt daher Coupon Nr. 5 unserer Aktien vom 19. Februar 1947 an mit Fr. 25.— brutto, abzüglich der eidgenössischen Steuern, nämlich 5% Couponsabgabe, 25% Verrechnungssteuer, mit

**Fr. 17.50 netto**

zur Anzahlung.

Z 119

Wädenswil, den 19. Februar 1947.

**DIE DIREKTION.**

**AKTIENGESELLSCHAFT**

**LEU & CO.**

Gegründet 1755

**ZÜRICH**

Die Aktionäre werden hienmit eingeladen zur

**ordentlichen Generalversammlung**

auf Samstag, den 1. März 1947, vormittags 10 Uhr 30, in unser Bankgebäude, Bahnhofstraße 32 (Sitzungssaal des Verwaltungsrates).

**TRAKTANDEN:**

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung für das Jahr 1946; Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle; Erteilung der Decharge an den Verwaltungsrat und die Direktion.
2. Verwendung des Reingewinnes.
3. Wahlen in den Verwaltungsrat.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Der gedruckte Geschäftsbericht, enthaltend die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, den Bericht der Herren Revisoren und die Anträge des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes, steht vom 19. Februar 1947 an bei den unten aufgeführten Ausgabestellen zur Verfügung der Aktionäre.

Die Stimmrechtsausweise für die Generalversammlung können gegen Hinterlage der Aktien bis und mit 27. Februar 1947 während der üblichen Kassastunden bei nachstehend aufgeführten Ausgabestellen bezogen werden:

- in Zürich: bei unserer Wertschriftenkasse, bei unseren Depositenkassen Heimplatz, Leonhardsplatz und Industriequartier sowie beim Schweizerischen Bankverein,
- in Stäfa: bei unserer Filiale,
- in Richterswil: bei unserer Depositenkasse,
- in Basel: beim Schweizerischen Bankverein, bei den Herren A. Sarasin & Cie.,
- in Genf: beim Schweizerischen Bankverein, bei den Herren Hentsch & Cie.,
- in St. Gallen: beim Schweizerischen Bankverein, bei den Herren Wegelin & Co.,
- in Lausanne: beim Schweizerischen Bankverein,
- in Schaffhausen: beim Schweizerischen Bankverein.

Z 117

Zürich, den 18. Februar 1947.

Namens des Verwaltungsrates, der Präsident: **H. von Schultness.**

**Basellandschaftliche Hypothekenbank**

Basel - Liestal - Gelterkinden

**Kündigung von Obligationen**

Wir kündigen hiermit alle in der Zeit vom 1. März bis und mit 30. Juni 1947 kündbar gewordenen Obligationen unserer Bank auf die titelgemässe Frist von sechs Monaten zur Rückzahlung. Mit dem Verfalltage hört die Verzinsung auf.

Für gekündigte Obligationen offerieren wir unter Anrechnung der Kündigungsfrist bis auf weiteres die

Konversion in 2 1/2% drei Jahre fest, oder

in 3%, vier bis sieben Jahre fest. **OFA 37**

Nennzahlungen auf Obligationen nehmen wir zum Satze von 2 1/2%, vier Jahre fest, und von 3%, fünf bis sieben Jahre fest, soweit Bedarf, entgegen.

Liestal und Basel, den 18. Februar 1947.

**DIE DIREKTION.**

**Bank in Menziken**

Laut Beschluss der Generalversammlung vom 11. Februar 1947 wird für das Geschäftsjahr 1946 eine Dividende von 5% ausgerichtet. Gegen Coupon Nr. 72 werden ab heute ausbezahlt:

Fr. 10.—, abzüglich

Fr. 3.— 30% Coupon- und Verrechnungssteuer

Fr. 7.— netto.

Menziken, 11. Februar 1947.

On 23

**Obstverwertung vom Linthgebiet AG. in Uznach**

**Ordentliche Generalversammlung**

Sonntag, den 2. März 1947, nachmittags 3 Uhr, in der «Krone» in Uznach

**TRAKTANDEN:**

1. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung, der Bilanz und des Geschäftsberichtes für das Jahr 1946, sowie des Berichtes der Kontrollstelle. Entlastung von Verwaltungsrat und Verwaltung.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Umfrage.

Geschäftsbericht mit Gewinn- und Verlustrechnung und Bilanz stehen vom 20. Februar 1947 an zur Verfügung der Aktionäre und liegen nebst der Kontrollstelle im Bureau der Obstverwertung AG. zur Einsicht auf.

Eintrittskarten können gegen Angabe der Aktiennummern bis 1. März 1947 bei der Verwaltung bezogen werden. GI 7

Uznach, den 12. Februar 1947.

**Der Verwaltungsrat.**

**Achtung!**

Ab Fabrik zu verkaufen:

**Schädlingsbekämpfungsmittel Tetra-Calciumarseniat**

Schwebefähigkeit 70% nach 30 Minuten  
Konkurrenzlos in seiner Wirkung gegen Kartoffelkäfer, Heu- und Sauerwurm und Obstmaden

Bei richtiger Anwendung wird der Erfolg garantiert. Erstklassige Atteste zur Verfügung.

Offerten unter Chiffre T 51480 Q an **Publicitas Basel.**

**Zu verkaufen:**

**fabrikneue Lagertanks**

10 Stück 20 000 l

10 Stück 30 000 l

10 Stück 50 000 l

lieferbar Juli bis November a.c.

Anfragen unter Chiffre G 531 Q an **Publicitas Basel.**

**Ueberzähliges Material der USA.-Armee**

Amerikanische Firma verfügt sofort über grosse Mengen überzähliges USA.-Armeematerial in Europa: Textilien, Blacben, Fallschirme, Jeep, Lastwagen, Maschinen usw. Telegraphieren Sie: **BERACARBET - PARIS.** 172

**Hypothekbank Lenzburg**

Der Dividenden-Coupon Nr. 49 wird von heute an mit brutto Fr. 25, abzüglich 30% Steuern, mit

**Fr. 17.50 netto**

an unserer Kasse eingelöst.

On 25

Lenzburg, 17. Februar 1947.

**Die Direktion.**



Moderne zweckdienliche Räume im  
**KURSAAL BERN**  
Telephon (031) 2 24 60

### Schwedische Pferdehaare

1. prima zugerichtet, einfach und doppelt gezogen, schwarzgefärbt oder naturschwarz, gran, falb, weiss und schneeweiss gebleicht;
  2. Schlitzhaare (Borstenimitation) alle Längen und Farben;
  3. Textilhaare, extra lang, 40 bis 90 cm in fallenden Längen, schwarz, graufalb;
  4. Kuhhaare, prima zugerichtet, fallende Längen;
- Lieferung teils sofort, teils sukzessive. Q 46

Verkauf nur an Fabrikanten.  
Telegramm-Adresse: Telephon:  
Contextport Stockholm 10 68 66 10 96 99  
10 68 70 20 86 38  
AKTIEBOLAGET HANS LEHMANN & Co., Stockholm  
Gegründet 1909

### Oeffentliches Inventar - Rechnungsruf

Getützt auf Art. 580 und ff. des schweizerischen Zivilgesetzes und Art. 77 bis 80 des kantonalen Einführungsgesetzes zum Zivilgesetz hat der Gemeinderat die Aufnahme eines öffentlichen Inventars bewilligt über den Nachlass des am 10. Februar 1947 in Gais verstorbenen

#### Bolliger Ernst

von Leutwil (Aargau), verheiratet, Kaufmann, wohnhaft gewesen Rotenwies, Gais. Derselbe war Inhaber der Firma Ernst Bolliger-Gerber, Fabrikation und Vertrieb von chemisch-technischen und chemisch-pharmazeutischen Produkten (Metallfils) sowie Vertretungen von Neuheiten verschiedenster Art.

Sämtliche Gläubiger und Schuldner des Genannten, mit Einschluss der Pfand- und Bürgschaftsgläubiger, werden hiermit angefordert, ihre Forderungen und Schulden schriftlich und spezifiziert unter Beilage der Belege bei der unterfertigten Amtsseite anzumelden. G 31

Bezüglich der Folgen der Nichtanmeldung wird auf Art. 590 des Zivilgesetzes aufmerksam gemacht.

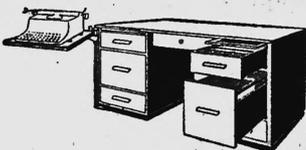
Eingabefrist: 22. März 1947.

Gais, den 17. Februar 1947.

Die Gemeindeganzel Gais.

### Typ BÜHRER Universal 1125

Eiche hell 150/80 cm



Bestes Qualitätsprodukt mit 2 Vertikalschubladen für Hängeregistratur oder Ordner, lautend auf Kugellager-Vollauszug, «Kaba»-Sicherheitsschloße, extra schwere Ausführung

sofort ab Lager

solange Vorrat nur Fr. 650.—

Schwenkblech verchromt nur Fr. 75.—, auch einzeln sofort lieferbar

**Alfred Bührer & Co., Schaffhausen**

Telephon (053) 5 22 30

Welcher

### Fabrikations- oder Gewerbebetrieb

würde seine Erzeugnisse seriösem Kaufmann, welcher ab Mai/Juni den Kt. Bern (evtl. grösseres Gebiet) mit Auto-regelmässig bereitet, auf Provisionsbasis oder feste Rechnung zum Verkauf übergeben? Eigenes Büro in Bern, sowie Lagerräume verfügbar; Kanton oder Beteiligung möglich. Angebote erbeten unter Chiffre Hab 178-1 an Publicitas, Bern.

### A VENDRE

Clous de girofle de Madagascar  
Cannelle Seychelles, moulture suisse  
Amidon de maïs de l'Argentine  
Vanille Bourbon et Madagascar  
Danagar (agar-agar danois)  
Salpêtre de potasse granulé U.S.A.  
Triphosphate de soude crist.  
Pierre ponce 000 et 0000  
Carbonate d'ammoniaque (Triebhsalz)  
Ecrire sous chiffre P 2617 J à  
Publicitas Saint-Imier. I 9

### Das neue Wertschriften-Kontrollbuch

Ist bei den heutigen Steuer-Verhältnissen eine besonders wertvolle Hilfe. Es ist ein Ringbuch mit Wertschriften-Inventurblättern und Coupon-Kontrolle. Ein praktisches Beispiel ist jedem Buch beigegeben und erleichtert die Einrichtung der Kontrolle. Preis Fr. 25.—

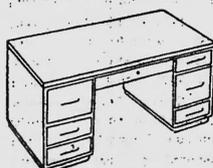
Preisliste 390 gibt genauere Auskunft.



### Vendeur - Expéditeur

parlant couramment le français, connaissant la branche textile, est demandé pour entrée immédiate dans bon commerce de la place de Lausanne. L 43

Ecrire sous chiffre P. N. 4659 L à Publicitas Lausanne.



### Schreibtische

In Eiche und Nußbaum

für Büros, Direktionszimmer und privat

formschöne Möbel 189-3  
moderner Innenausbau  
vorteilhafte Preise

Sofort lieferbar

Verlangen Sie Katalog 434 I

**GRAB & WILDI AG**  
ZÜRICH und URDORF

Ausstellung: Seilergraben 59

### TRANSPORTE von und nach DEUTSCHLAND

französische  
amerikanische  
englische und  
russische Zone

vermitteln

### DANZAS & CIE. AG. Internationale Transporte SCHAFFHAUSEN

Wir verfügen in sämtlichen größeren Industrie-Zentren Deutschlands über tüchtige Vertreter, die für gewissenhafte Erledigung aller Aufträge bürgen:

Alte angesehene Importfirma der chemischen Branche auf dem Platze Zürich sucht zu baldmöglichstem Eintritt Z 120

### tüchtigen, kaufmännischen Angestellten

mit Befähigung für den Aussendienst, erfahrene bestqualifizierte und selbständige Kraft mit angenehmem Charakter, 30 bis 40 Jahre alt. Offerten mit Referenzen und Gehaltsansprüchen unter Chiffre D 7024 Z an Publicitas Zürich.

- A vendre  
prix avantageux
- 4 t  
**Cresol Saponat**
  - 5 t  
**Emulgateur**
  - 10 t  
**Gomme arabique** Ko 1.10
  - 10 t  
**Phosphate trisodique**
- S'adresser:  
**Au Merlier d'Or S.A.**  
Genève.

Kaufmann mit eigenem Bureau in Luzern sucht zusätzliche

### Vertretung

auf Provisionsbasis für die **Innerschweiz**. Offerten unter Chiffre N 8248 Lz an Publicitas Luzern. Lz 20

### HONIG-DOSEN



**HERMETIC** Packungen  
MAX SANDHERR A.-G.  
Diepolder / Kl. St. Gallen  
Telephon 7 00 95

Es stehen direkt zum Verkauf zur Verfügung:

20 kg **Widia-Stahl**  
Typ: S 1/A 25  
S 2/C 25  
H 1/GH 12

Verkaufspreis: Fr. 1.65 p./Gr. iko. Öiten.

Bestellungen an: Postfach 11483, Basel III.

Inserate im SHAB. haben besten Erfolg!

### 80 000 Fallschirme 2 000 Schreibmaschinen 600 Elektrogenatoren

sofort verfügbar. N 16  
Telegraphieren an: Beracarb-Pariis.

### Schon jetzt die Frage der Werbegabe für das nächste Jahr abklären!

Unsere beliebte Register-Agenda eignet sich als Werbegeschenk besonders. Die hübschen Ausführungen von 1947 zeigen wir Ihnen gerne. G 24

Hachen & Co., Bücherfabrik, St. Gallen.

### Accord commercial avec la République argentine

Les textes du communiqué et de l'accord du 20 janvier 1947 ont été réunis en un tirage à part (8 pages) qui peut être commandé au prix de 30 ct. (port compris). L'expédition est effectuée contre versement préalable au compte de chèques postaux III 5600, Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, à Berne. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer les commandes à part par écrit.

### MUSTERMESSE PRAHA

14. bis 23. März

Ihre weltbekannten Erzeugnisse zeigt die Tschechoslowakei in unveränderter Qualität. Offizielle Fahrt zur Messe mit Pullman-Cars ab Zürich, 12. März. Rückfahrt 18. bzw. 23. März. Alle Auskünfte erteilt die offizielle Messevertretung: Z 88

**Tschechoslowakische Handelskammer, Zürich**

Wasserwerkstr. 141. Tel. 28 63 33